

## À l'inconnue.

(Ch. Grandmougin.)

English Version by  
EUGENE OUDIN.

To the Unknown.

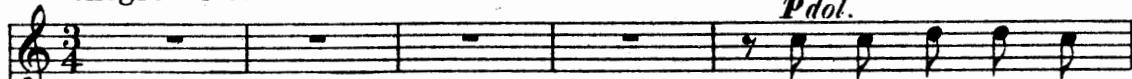
(Soprano, or Tenor.)

C. CHAMINADE.

Allegro vivo.

*p dol.*

Voice.

Toi que j'ai ren - con -  
0 thou whom I have

Piano.



con &amp; co.

*p*tréee au bord des flots a - mers, In-con - nu - e, Toi qui pour te ber -  
met by shores where waves un - known E'er are flow - ing, O thou whose rythmic*cresc.*cer au ryth-me de mes vers M'es ve - nu - e, Voi - ci que je ta -  
heart is touched by my poor verse Ar - dent glow - ing, I love thee, I a -*cresc.*

*p rit.*                      *a tempo.*

dore et je ne sais pour-quoi, Et je rê - ve De t'a - voir quel-que  
dore thee, yet I know not why, And I'm dream - ing A day, when side by

*poco rit.*                      *pp*

jour as - sise au - près de moi Sur la grè - - ve!  
side we'll lin - ger on some strand Bright - ly gleam - - ing!

*a tempo.*                      *p*

Je vou - drais te par - ler d'a-mour sur un ro - cher So - li -  
I'd speak to thee of love up - on some wave-bound rock Grim and

rit.

tai - re, De mes em - bras - se - ments pleins d'ex - tase y ca -  
alone - ly: The mys - te - ry of joy and ec - sta - cy re -

*a tempo.*

cher veal Le mys - fè - - re, De - vant l'im - men - si -  
veal To thee on - - ly: And here be -neath the

*a tempo.*

ché n'en - ten - dre que ta voix Douce et bon - ne, Et la cla-meur des  
heav'n's I'd lis - ten to thy voice Soft - ly call - ing, The sea's la - ment like

*cresc.*

flots pa-reille au chant des bois En au-tom - ne. Et, l'à - me par l'à -  
signs of au - tumn woods and leaves Gent - ly fall - ing, My soul, re-fresh'd by

*Più lento.*

*ff*

mour, les flots et le ciel clair Ra - jeu - ni - e, M'en - i - vrer de tes  
love, by sea, and sky, and wave On -ward flow - ing, Wondrous joy I would

*p*

yeux pro-fonds com-me la mer In - fi - ni - e!  
find in eyes deep as the sea Mute - ly glow - ing!

*pp a tempo.*

Mais qui me dit, hé-las, que je pour-rai sai-sir Ma chi-mè-re!  
But who, a-las! can say I e'er shall know the joy I've been dream-ing,

*p a tempo.*

*, pp poco rit.*

Ne m'as-tu ré-pon-du que par un vain dé-sir É-phé-mè-re?  
A vague, a vain de-sire a-lone is mine, all else is but seem-ing!

*rit.* *pp*

*a tempo.*

Pour toi le fu-gi-tif é-clat de mon par-ler Eut un char-me,  
Per-haps my fan-cy might have charm'd thee and thine own Have de-light-ed,

*a tempo.*

*p.* *p.* *p.* *p.*

J'ai cru voir un in - stant ton re - gard se trou - bler      Du - ne  
 I might have seen a tear that spoke of love that might      Be re -

lar - - me,      Mais pen - dant que mon cœur dé - ses - pé - ré pour -  
 quit - - ed,      But while my ach - ing heart pur - sues thee and, a -

, p      a tempo.      poco rit.  
 suit      Sa fo - li - e,      Peut - è - tre que le  
 las!      Finds thee nev - er,      Thy heart per - chance an -

pp rit.      a tempo.

a tempo.      p rit.      a tempo.  
 tien vers un au - tre s'en - fuit,      Et m'ou - bli - e!  
 oth - er loves. and I have lost      Thee for ev - er!

a tempo.      p rit.      a tempo.